

## THÔNG TIN VỀ PHƯƠNG THỨC BẦU CỬ

Trong bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương và bầu cử Thượng Nghị Viện nước Cộng Hòa Séc  
thứ sáu 5.10.2018 từ 14.00 giờ đến 22.00 giờ  
thứ bảy 6.10.2018 từ 8.00 giờ đến 14.00 giờ

**Việc bầu cử chỉ tiến hành trong các ngày bầu cử tại các điểm bầu cử trên lãnh thổ nước Cộng Hòa Séc.**

Đồng thời với việc bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương sẽ tiến hành cho cả bầu cử Thượng Nghị Viện. Hai bầu cử này có chung phòng bầu cử và ban giám sát bầu cử của các khu vực. Cử tri có thể bỏ phiếu cho bầu cử Thượng Nghị Viện tại khu vực bầu cử, nơi mình có đăng ký thường trú. Nếu trong vòng một không có ứng cử viên nào đạt quá bán số phiếu thì sẽ tiến hành bầu cử vòng hai.

### Cử tri cho việc bầu cử Hội đồng địa phương là

- ✓ công dân nước Cộng Hòa Séc mà chậm nhất đến ngày 6.10.2018 đủ 18 tuổi và có đăng ký thường trú tại địa phương,
- ✓ công dân của nước là thành viên EU mà chậm nhất đến ngày 6.10.2018 đủ 18 tuổi, có đăng ký thường trú hoặc tạm trú tại địa phương và có yêu cầu được bổ xung vào phụ lục danh sách các cử tri thường xuyên.

### Cử tri cho việc bầu cử Thượng Nghị Viện là

- ✓ công dân nước Cộng Hòa Séc mà chậm nhất đến ngày 6.10.2018 đủ 18 tuổi, trong vòng hai với cả những công dân Séc mà chậm nhất đến ngày 13.10.2018 đủ 18 tuổi.

### Chứng minh nhân dạng

Trong phòng bỏ phiếu cử tri phải chứng minh nhân dạng của mình và quốc tịch

- ✓ bằng chứng minh thư hợp lệ
- ✓ bằng hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ của nước Cộng Hòa Séc hoặc hộ chiếu,
- ✓ nếu là người nước ngoài thì bằng thẻ cư trú vĩnh trú hoặc xác nhận về việc tạm trú.

**Nếu cử tri không chứng minh được nhân dạng của mình và quốc tịch bằng những chứng từ cần thiết sẽ không được phép bỏ phiếu.**

### Phiếu bầu cử

**Phiếu bầu cử cho bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương có thể được in cả hai mặt. Trong trường hợp này trên lá phiếu sẽ được ghi câu “Tiếp tục ở mặt hai”.**

Thông tin về ứng cử viên của các đảng hoặc các tổ chức chính trị sẽ được ghi tóm tắt trên lá phiếu. Trên phiếu bầu cử của các đảng và tổ chức đó mà khi đăng ký đã có quyết định xóa bỏ ứng cử viên nào thì số thứ tự của ứng cử viên đó sẽ được để trống.

**Phiếu bầu cử cho bầu cử Thượng Nghị Viện được in riêng cho từng ứng cử viên.**

Trên từng phiếu bầu cử đều được in số ứng cử viên bằng rút thăm. Phiếu bầu cử được phát không cần phải có tất cả số thứ tự nếu đăng ký của ứng cử viên nào đó không được ghi nhận ngay cả khi kiểm duyệt của tòa án.

Mẫu phiếu bầu cử và thông tin cho những trường hợp in sai sót trên phiếu sẽ được đăng công khai tại phòng bầu cử.

### **Thông tin về việc thôi hoặc hủy bỏ ứng cử viên**

Trong phòng bầu cử sẽ đăng công khai thông tin về việc thôi hoặc hủy bỏ ứng cử viên.

**Khi xác định kết quả bầu cử thì những phiếu bầu cho ứng cử viên đó sẽ không được tính.**

### **Bỏ phiếu**

**Cử tri tự mình bỏ phiếu, không cho phép được thay thế.** Cử tri bỏ phiếu bằng cách bỏ phong bì bầu cử với phiếu bầu đã được chọn hoặc có sửa đổi vào thùng bỏ phiếu trước mặt ban giám sát bầu cử. Với những cử tri, vì lý do khuyết tật thân thể mà không thể tự mình lựa chọn hoặc sửa đổi phiếu bầu hoặc không thể đọc hay viết thì trong khu vực qui định sửa đổi phiếu có thể có mặt của cử tri khác nhưng không phải là thành viên của ban giám sát bầu cử. Cử tri này có thể thay mặt cử tri kia để lựa chọn, sửa đổi và bỏ vào phong bì bầu cử và có thể bỏ phong bì bầu cử vào thùng bỏ phiếu.

### **Bỏ phiếu vào thùng bỏ phiếu di động**

Cử tri, vì những lý do nghiêm trọng, chủ yếu về sức khỏe có thể yêu cầu chính quyền địa phương và trong những ngày bầu cử thì yêu cầu ban giám sát bầu cử cho phép được bỏ phiếu vào thùng bỏ phiếu di động ngoài khu vực bầu cử. Ban giám sát bầu cử có thể cử các thành viên của mình mang thùng bỏ phiếu di động đến nhưng chỉ trong phạm vi khu vực bầu cử của mình.

### **Phương thức bỏ phiếu cho bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương**

Cử tri nhận được từ ban giám sát bầu cử phong bì bầu cử trống được đóng dấu. Ban giám sát sẽ đưa cho cử tri phiếu bầu cử theo yêu cầu. Cử tri bước vào khu vực qui định sửa đổi phiếu với phong bì và phiếu bầu cử.

**Tổng số thành viên của Hội đồng nhân dân địa phương được bầu cho địa phương được ghi trong phiếu bầu cử.**

Phiếu bầu cử cần được sửa đổi theo một trong những hình thức dưới đây:

1. Đánh dấu bằng chữ thập trong ô vuông ở cột trước tên gọi của đảng tranh cử chỉ **cho một đảng tranh cử**. Như vậy phiếu bầu cho các ứng cử viên của đảng đó sẽ được xếp theo thứ tự với tổng số, bao nhiêu thành viên của Hội đồng nhân dân địa phương được bầu.
2. Đánh dấu chữ thập trước tên ứng cử viên mà cử tri bỏ phiếu và cho tất cả các đảng tranh cử. **Chỉ được phép đánh dấu đủ số ứng cử viên theo số lượng thành viên của Hội đồng nhân dân địa phương sẽ được bầu.**
3. **Kết hợp hai hình thức và đánh dấu chữ thập cho một đảng tranh cử và tiếp đó đánh dấu chữ thập tại ô vuông trước tên ứng cử viên của những ứng cử viên bất kỳ đảng tranh cử nào.** Trong trường hợp này thì phiếu bầu sẽ cho từng ứng cử viên riêng. Với đảng tranh cử được đánh dấu thì phiếu bầu cử sẽ được tính theo số thứ tự cho đủ số ứng cử viên còn lại được bầu làm thành viên của Hội đồng nhân dân địa phương.

**Nếu cử tri đánh dấu đảng tranh cử nhưng không đánh dấu cụ thể ứng cử viên nào của đảng này thì việc đánh dấu các ứng cử viên của đảng này sẽ không được xem xét đến.**

Cử tri bỏ phiếu bầu cử được sửa đổi vào phong bì bầu cử, được ấn định cho bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương.

**Nếu cử tri không đánh dấu trên phiếu bầu cử cho bất kỳ đảng tranh cử, ứng cử viên nào, phiếu bầu cử không cho vào phong bì bầu cử, xé phiếu bầu cử hoặc cho vào phong bì bầu cử nhiều phiếu bầu cử cho Hội đồng địa phương đó thì phiếu bầu cử của cử tri đó không có giá trị.**

### **Bầu cử cho Hội đồng nhân dân thành phố và các quận**

**Trong trường hợp bầu cử trên địa phận thành phố được ấn định và tại thủ đô Praha thì cử tri bỏ cả hai phiếu bầu cử vào một phong bì bầu cử, tức là phiếu bầu cử cho Hội đồng nhân dân khu vực được ấn định hoặc cho Hội đồng nhân dân thủ đô Praha (phiếu bầu cử này được đánh dấu về phía bên viền trái bằng vạch kẻ dọc màu hồng) và phiếu bầu cử cho Hội đồng nhân dân quận hoặc khu vực.**

### **Bầu cử của các cử tri sống ở nước ngoài bỏ phiếu tại các cơ quan đại diện của nước Cộng Hòa Séc cho bầu cử Hội đồng nhân dân các địa phương**

Không thể bầu cử Hội đồng nhân dân các địa phương tại nước ngoài. Cử tri được đăng ký trong danh sách các cử tri đặc biệt ở nước ngoài có thể bỏ phiếu cho bầu cử Hội đồng nhân dân các địa phương nếu đưa trình cho chính quyền địa phương hoặc trong những ngày bầu cử thì cho ban giám sát bầu cử xác nhận của cơ quan đại diện hoặc cơ quan lãnh sự về việc đã gạch tên trong danh sách cử tri đặc biệt.

### **Phương thức bầu cử Thượng Nghị Viện**

Cử tri được ban giám sát bầu cử phát cho phong bì bầu cử trống được đóng dấu. Theo yêu cầu của cử tri thì ban giám sát bầu cử sẽ trao các phiếu bầu cử. Cử tri bước vào khu vực qui định sửa đổi phiếu với phong bì và phiếu bầu cử. Cử tri bỏ vào phong bì bầu cử **một phiếu bầu cử cho ứng cử viên do cử tri lựa chọn. Phiếu bầu cử không cần phải sửa đổi gì.**

**Bầu cử Thượng Nghị Viện được tiến hành đồng thời với bầu cử Hội đồng nhân dân địa phương. Phong bì bầu cử và phiếu bầu cử cho từng bầu cử một có màu khác nhau. Phiếu bầu cử và phong bì bầu cử cho Hội đồng nhân dân địa phương có màu xám, phiếu bầu cử và phong bì bầu cử cho Thượng Nghị Viện có màu vàng. Điều quan trọng là phiếu bầu cử màu xám phải được cho vào phong bì bầu cử màu xám và phiếu bầu cử màu vàng phải được cho vào phong bì màu vàng, nếu không thì phiếu bầu cử sẽ không có giá trị. Cử tri khi bỏ phiếu bầu cử vào phong bì bầu cử cần lưu ý để không cho nhầm vào phong bì bầu cử nhiều nhiều bầu cử (chẳng hạn do dính vào nhau). Trong trường hợp này thì phiếu bầu cử sẽ không có giá trị.**

Phiếu bầu cử không có giá trị còn là những phiếu không được in sẵn hoặc bị rách nát và những phiếu bầu cử không được cho vào trong phong bì bầu cử.

### **Bỏ phiếu và thẻ cử tri cho bầu cử Thượng Nghị Viện**

Nếu cử tri bầu cử Thượng Nghị Viện bằng thẻ cử tri thì có nghĩa vụ trao nó cho ban giám sát bầu cử khu vực. Sau đó cử tri sẽ nhận được phong bì bầu cử trống có đóng dấu và đầy đủ phiếu bầu cử. Với

thẻ cử tri thì cử tri có thể bầu cử tại khu vực có bầu cử và đồng thời cử tri có đăng ký thường trú tại khu vực đó. Điều này không liên quan đến cử tri mà thẻ cử tri do cơ quan đại diện hoặc cơ quan lãnh sự cấp trên cơ sở đăng ký của cử tri tại cơ quan đó. Những cử tri như vậy có thể bầu cử tại bất kỳ khu vực bầu cử nào mà tại đó và trong năm đó có tổ chức bầu cử.

### **Bầu cử Thượng Nghị Viện ngoài khu vực bầu cử mà cử tri đăng ký thường trú**

Quyền được bầu cử Thượng Nghị Viện là điều kiện mà cử tri có đăng ký thường trú trong khu vực bầu cử đó. Cử tri có tên trong danh sách cử tri thường xuyên trên lãnh thổ Séc có thể bầu cử Thượng Nghị Viện chỉ trong những năm mà khi trong khu vực của mình có tiến hành bầu cử. **Nếu cử tri trong những ngày bầu cử lại ở khu vực khác hoặc ở nước ngoài (chẳng hạn như nằm viện hoặc do công vụ) thì thực tế sẽ gặp trở ngại để thực thi quyền bầu cử của mình.** Những điều nêu trên không liên quan đến những cử tri có đăng ký trong danh sách cử tri đặc biệt tại các cơ quan đại diện hoặc cơ quan lãnh sự ở Cộng Hòa Séc ở nước ngoài.

### **Bầu cử vòng hai Thượng Nghị Viện**

Nếu trong vòng một không có ứng cử viên nào chiếm được quá bán trong tổng số phiếu bầu, không có ứng cử viên nào được bầu từ số những ứng cử viên thì sẽ tiến hành bầu cử vòng hai. Trong vòng hai sẽ chỉ có hai ứng cử viên mà trong vòng một đứng ở hai vị trí đầu. **Vòng hai sẽ được tiến hành vào thứ sáu 12.10.2018 từ 14.00 giờ đến 22.00 giờ và vào thứ bảy 13.10.2018 từ 8.00 giờ đến 14.00 giờ.**

Nếu trước vòng hai của cuộc bầu cử mà ứng cử viên thôi ứng cử, từ bỏ quyền lợi ứng cử hoặc qua đời thì ứng cử viên mà trong vòng một xếp thứ ba sẽ thay thế. Trong trường hợp đó thì vòng hai sẽ được tiến hành vào thứ sáu 19.10.2018 từ 14.00 giờ đến 22.00 giờ và vào thứ bảy 20.10.2018 từ 8.00 giờ đến 14.00 giờ.

**Phiếu bầu cử (màu xám) cho bầu cử vòng hai sẽ không phát trước cho cử tri mà cử tri sẽ nhận được trực tiếp tại phòng bầu cử trong những ngày bầu cử.**